



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

12 octombrie 2016

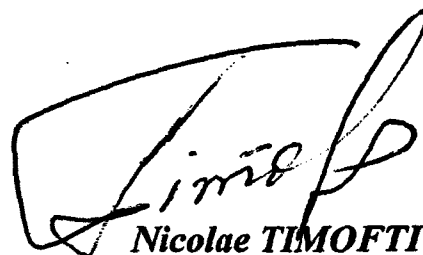
Nr. 014-06-38

Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Protocolul adițional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice, întocmit la Strasbourg la 28 ianuarie 2003 și semnat de Republica Moldova la 25 martie 2003, precum și proiectul de lege pentru ratificarea protocolului respectiv, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1067 din 21 septembrie 2016.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea protocolului în Parlament se desemnează Ministerul Afacerilor Interne.

Cu stimă,

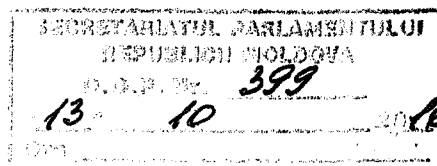


Nicolae TIMOFTI

Anexe:

1. Copia demersului Guvernului Republicii Moldova – una filă.
2. Hotărârea Guvernului nr. 1067 din 21 septembrie 2016 (în limbile română și rusă) – 2 file;
3. Proiectul de lege nominalizat (în limbile română și rusă) – 2 file;
4. Protocolul adițional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice, întocmit la Strasbourg la 28 ianuarie 2003 și semnat de Republica Moldova la 25 martie 2003 (în limbile română și engleză) – 19 file;
5. Argumentarea necesității ratificării – 5 file;
6. Avizele instituțiilor de resort – 5 file;
7. Tabelul divergențelor – 2 file.

**Domnului Andrian CANDU,
Președinte al Parlamentului**





GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 31-12-04-207

Chișinău

« 28 » septembrie 2016

Domnului Nicolae TIMOFTI,
Președinte al Republicii Moldova

Stimate Domnule Președinte,

Prin prezenta, Vă înaintăm spre examinare, proiectul de lege privind ratificarea Protocolului adițional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 1067 din 21 septembrie 2016.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege - Ministerul Afacerilor Interne.

Anexă:

1. Hotărîrea Guvernului nr. 1067 din 21 septembrie 2016 (limba română și limba rusă) – 2 file;
2. Proiectul de lege nominalizat (limba română și limba rusă) – 2 file;
3. Protocolul adițional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice (limba română și limba engleză) – 19 file;
3. Nota informativă – 5 file;
5. Avizele instituțiilor de resort – 5 file.

Prim-ministru

Pavel FILIP

Ex. Botea M.
250-227

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+373-22-250104

Fax:
+373-22-242696

APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA	
APARATUL PREȘEDINTELUI	
REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. 2	3522
Nr. 28	09
Ora	20.2



Președinția
Republicii Moldova

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 1064
din 21 septembrie 2016
Chișinău

**Pentru aprobarea proiectului de lege privind ratificarea
Protocolului adițional la Convenția Consiliului Europei privind
criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură
rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice,
întocmit la Strasbourg la 28 ianuarie 2003 și semnat de Republica
Moldova la 25 martie 2003**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege privind ratificarea Protocolului adițional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice, întocmit la Strasbourg la 28 ianuarie 2003 și semnat de Republica Moldova la 25 martie 2003.

Prim-ministru

Contrasemnează

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Ministrul afacerilor interne

Ministrul justiției

PAVEL FILIP

Andrei GALBUR

Alexandru Jizdan

Vladimir Cebotari

**ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА****ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 1064**от 21 сентября 2006 г.
Кишинэу

О проекте закона о ратификации Дополнительного протокола к Конвенции о киберпреступности, касающейся криминализации действий расистского и ксенофобского характера, совершенных через компьютерные системы, принятой в Страсбурге 28 января 2003 года и подписанной Республикой Молдова 25 марта 2003 года

Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить и представить для рассмотрения Президенту Республики Молдова проект закона о ратификации Дополнительного протокола к Конвенции о киберпреступности, касающейся криминализации действий расистского и ксенофобского характера, совершенных через компьютерные системы, принятой в Страсбурге 28 января 2003 года и подписанной Республикой Молдова 25 марта 2003 года.

Премьер-министр

ПАВЕЛ ФИЛИП

Контрасигнуют:

Зам. Премьер-министра,
министр иностранных дел и
европейской интеграции

Андрей ГАЛБУР

Министр внутренних дел

Александру Жиздан

Министр юстиции

Владимир Чеботарь



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE**

privind ratificarea Protocolului adițional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Protocolul adițional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice, întocmit la Strasbourg la 28 ianuarie 2003 și semnat de Republica Moldova la 25 martie 2003.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Protocolului menționat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica depozitarului îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a protocolului nominalizat.

Președintele Parlamentului

ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**ЗАКОН**

о ратификации Дополнительного протокола к Конвенции о киберпреступности, касающейся криминализации действий расистского и ксенофобского характера, совершенных через компьютерные системы

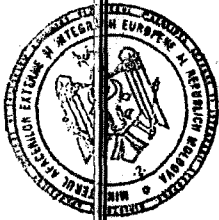
Парламент принимает настоящий органический закон.

Статья 1. - Ратифицировать Дополнительный протокол к Конвенции о киберпреступности, касающейся криминализации действий расистского и ксенофобского характера, совершенных через компьютерные системы, принятой в Страсбурге 28 января 2003 года и подписанной Республикой Молдова 25 марта 2003 года.

Статья 2. - Правительству принять необходимые меры для реализации положений указанного Протокола.

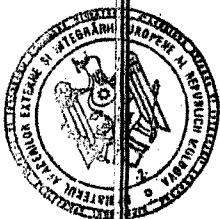
Статья 3. - Министерству иностранных дел и европейской интеграции нотифицировать депозитария о выполнении внутренних процедур, необходимых для вступления в силу указанного протокола.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПАРЛАМЕНТА



PROTOCOL ADIȚIONAL
la Convenția privind criminalitatea informatică,
referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și
xenofobă comise prin intermediul sistemelor
informaticice

Strasbourg, 28 ianuarie 2003



TRADUCERE OFICIALĂ

PROTOCOLUL ADIȚIONAL
LA CONVENȚIA CONSILIULUI EUROPEI PRIVIND CRIMINALITATEA
INFORMATICĂ, REFERITOR LA INCRIMINAREA ACTELOR DE NATURĂ
RASISTĂ ȘI XENOFOBĂ COMISE PRIN INTERMEDIUL SISTEMELOR
INFORMATICE



Strasbourg, 28.01.2003

Statele membre ale Consiliului Europei și celelalte state participante la Convenția privind criminalitatea informatică, deschisă spre semnare la Budapesta, la data de 23 noiembrie 2002, semnatare ale prezentului Protocol;

Luând în considerare că scopul Consiliului Europei este acela de a realiza o uniune mai strânsă între membrii săi;

Amintind că toate ființele umane sunt născute libere și egale în demnitate și în drepturi;

Subliniind necesitatea garantării unei aplicări exhaustive și eficiente a tuturor drepturilor omului, fără diferențiere sau discriminare, astfel cum sunt stipulate în instrumentele europene și în alte instrumente internaționale;

Convinse că faptele de natură rasistă și xenofobă constituie o violare a drepturilor omului și o amenințare pentru statul de drept și stabilitatea democratică;

Considerând că dreptul național și dreptul internațional necesită reglementarea unor răspunsuri legale adecvate la propaganda de natură rasistă și xenofobă săvârșită prin intermediul sistemelor informatice;

Conștiente că propaganda acestor fapte este deseori încriminată de legislațiile naționale;

Având în vedere Convenția privind criminalitatea informatică, care prevede mijloace flexibile și moderne de cooperare internațională și convinse de necesitatea de a armoniza dispozițiile de drept substanțial privind lupta împotriva propagandei rasiste și xenofobe;

Conștiente că sistemele informatice oferă un mijloc fără precedent de facilitare a libertății de exprimare și comunicare în lumea întreagă;

Recunoscând faptul că libertatea de exprimare constituie unul din principiile fundamentale ale unei societăți democratice și că aceasta constituie una din condițiile esențiale ale progresului acesteia și dezvoltării fiecărei ființe umane;

Preocupate totodată de riscul că aceste sisteme informatice să fie utilizate cu rea-credință sau de o manieră abuzivă pentru difuzarea unei propagande rasiste și xenofobe;



Convinse de necesitatea asigurării unui bun echilibru între libertatea de exprimare și o luptă eficientă împotriva faptelor de natură rasistă și xenofobă;

Recunoscând că acest Protocol nu aduce atingere principiilor stabilite în dreptul intern privind libertatea de exprimare;

Ținând cont de instrumentele juridice internaționale adecvate în acest domeniu, în special de Convenția pentru Protecția Drepturilor Omului și Libertăților Fundamentale și de Protocolul nr. 12 al acesteia privind interzicerea generală a discriminării, de convențiile Consiliului Europei existente privind cooperarea în materie penală, în special, de Convenția privind criminalitatea informatică, Convenția internațională a Națiunilor Unite asupra eliminării tuturor formelor de discriminare rasială din 21 decembrie 1965, Acțiunea comună a Uniunii Europene din 15 iulie 1996 adoptată de Consiliu în temeiul Articolului K.3 a Tratatului asupra Uniunii Europene referitoare la acțiunea împotriva rasismului și xenofobiei;

Salutând recentele inițiative pentru o mai bună înțelegere și cooperare, la nivel internațional, în scopul luptei împotriva criminalității informatice și a luptei împotriva rasismului și xenofobiei;

Având în vedere Planul de acțiune adoptat de șefii de stat și guvern din cadrul Consiliului Europei cu ocazia celui de-al doilea Summit (Strasbourg, 10-11 octombrie 1997) de a identifica răspunsurilor comune la dezvoltarea noilor tehnologii, care să aibă la bază standardele și valorile Consiliului Europei;

Au convenit următoarele:

Capitolul I - Dispoziții comune

Articolul 1 – Scop

Scopul prezentului Protocol este de a completa, pentru Părțile participante la Protocol, dispozițiile Convenției privind criminalitatea informatică, deschisă spre semnare la Budapesta, la data de 23 noiembrie 2001 (denumită în continuare „Convenția”), privind incriminarea faptelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice.



Articolul 2 – Definiții

1. În sensul prezentului Protocol:
„*material rasist și xenofob*” înseamnă orice material scris, orice imagine sau orice altă reprezentare de idei sau teorii care susține, încurajează sau incită la ură, discriminare sau violență împotriva oricărei persoane sau unui grup de persoane, pe considerente de rasă, culoare, ascendență sau origine națională sau etnică, precum și religie dacă este folosit ca pretext pentru oricare dintre acești factori.
2. Expresiile și termenii folosiți în acest Protocol sunt interpretați în aceeași manieră în care sunt interpretați în temeiul Convenției.

Capitolul II - Măsuri care trebuie luate la nivel național

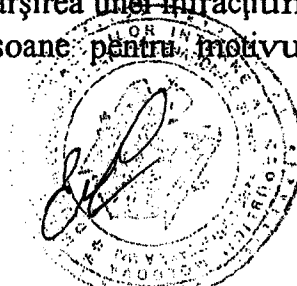
Articolul 3 - Distribuirea materialelor rasiste și xenofobe prin intermediul sistemelor informatice

1. Fiecare Parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri considerate necesare pentru a incrimina ca infracțiuni, potrivit dreptului său intern, atunci când sunt comise cu intenție și fără drept, următoarele fapte:
distribuirea sau alte forme de punere la dispoziția publicului, prin intermediul unui sistem informatic, a materialelor rasiste și xenofobe.
2. O Parte își poate rezerva dreptul de a nu prevedea răspunderea penală pentru faptele prevăzute la paragraful 1 al prezentului articol, atunci când materialul așa cum este definit la articolul 2, paragraful 1, susține, încurajează sau incită la o discriminare care nu este asociată urii sau violenței, cu condiția ca alte metode eficiente de răspuns să fie disponibile.
3. Fără a prejudicia dispozițiile paragrafului 2 al prezentului articol, o Parte își poate rezerva dreptul de a nu aplica paragraful 1, în cazul discriminărilor pentru care aceasta nu poate prevedea, ca urmare a principiilor stabilite în ordinea sa juridică internă referitoare la libertatea de exprimare, măsurile eficiente de răspuns prevăzute la paragraful 2.

Articolul 4 - Amenințarea bazată pe o motivație rasistă și xenofobă

Fiecare Parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri considerate necesare pentru a incrimina ca infracțiuni, potrivit dreptului său intern, atunci când sunt comise cu intenție și fără drept, următoarele fapte:

amenințarea, prin intermediul unui sistem informatic, cu săvârșirea unei infracțiuni grave, astfel cum este definită în dreptul intern, (i) unor persoane pentru motivul



apartenenței la grup care se identifică prin rasă, culoare, ascendență sau origine națională sau etnică, precum și religie, dacă este folosită ca pretext pentru oricare dintre factori, sau (ii) unui grup de persoane care se distinge prin una din aceste caracteristici.

Articolul 5 - Insulta având la bază o motivație rasistă și xenofobă

1. Fiecare Parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri considerate necesare pentru a încredința ca infracțiuni, potrivit dreptului său intern, atunci când sunt comise cu intenție și fără drept, următoarele fapte:

Insultarea în public, prin intermediul unui sistem informatic, (i) unor persoane, pe motivul apartenenței la un grup care se identifică prin rasă, culoare, ascendență sau origine națională sau etnică, precum și religie, dacă este folosită ca pretext pentru oricare dintre acești factori, sau (ii) unui grup de persoane care se distinge prin una din aceste caracteristici.

2. O Parte poate:

a. fie să ceară ca infracțiunea prevăzută la paragraful 1 al prezentului articol să aibă ca efect expunerea la ură, dispreț sau ridicol a persoanei sau grupului de persoane menționat la paragraful 1;

b. fie să-și rezerve dreptul de a nu aplica, în totalitate sau în parte, paragraful 1 al prezentului articol.

Articolul 6 - Negarea, minimalizarea grosolană, aprobarea sau justificarea genocidului sau a crimelor împotriva umanității

1. Fiecare Parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri considerate necesare pentru a încredința ca infracțiuni, potrivit dreptului său intern, atunci când sunt comise cu intenție și fără drept, următoarele fapte:

distribuirea sau alte forme de punere la dispoziția publicului, prin intermediul unui sistem informatic, a materialelor ce neagă, minimalizează în mod grosolan, aprobă sau justifică actele constitutive ale genocidului sau ale crimelor împotriva umanității, astfel cum sunt definite în dreptul internațional și recunoscute ca atare printr-o hotărâre definitivă și obligatorie a Tribunalului Militar Internațional înființat prin Acordul de la Londra, la data de 8 August 1945 sau a oricărui alt tribunal internațional înființat prin instrumente internaționale relevante și a căror competență a fost recunoscută de către acea parte.



2. O Parte poate:

a. fie să prevadă că negarea sau minimalizarea grosolană, prevăzute la paragraful 1 al prezentului articol, au fost comise cu intenția de a incita la ură, discriminare sau violență împotriva unei persoane sau grup de persoane, pe considerente de rasă, culoare, ascendență sau origine națională sau etnică, precum și religie, dacă este folosită ca pretext pentru oricare dintre factori;

b. fie să-și rezerve dreptul de a nu aplica, în totalitate sau în parte, paragraful 1 al prezentului articol.

Articolul 7 - Complicitatea

Fiecare Parte adoptă măsurile legislative și de altă natură care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infracțiune, potrivit dreptului intern, când este comisă în mod intenționat și fără drept, complicitatea sau instigarea la comiterea oricăreia dintre infracțiunile prevăzute de prezentul Protocol, cu intenția ca o asemenea infracțiune să fie comisă.

Capitolul III - relațiile dintre Convenție și acest Protocol

Articolul 8 - Relațiile dintre Convenție și acest Protocol

1. Articolele 1, 12, 13, 22, 41, 44, 45 și 46 din Convenție se aplică, *mutatis mutandis*, acestui Protocol.

2. Părțile extind aria de aplicare a măsurilor definite la articolele 14 până la 21 și 23 până la 35 din Convenție, articolelor 2 până la 7 din acest Protocol.

Capitolul IV - Dispoziții finale

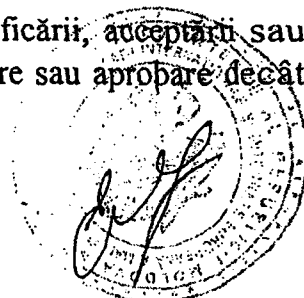
Articolul 9 - Exprimarea consimțământului de a deveni parte

1. Prezentul Protocol este deschis spre semnare statelor semnatare ale Convenției privind criminalitatea informatică, care-și pot exprima consimțământul să devină Parte prin:

a. semnarea fără rezerve de ratificare, acceptare sau aprobare, sau

b. semnarea sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare.

2. Un stat nu poate semna prezentul Protocol fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, nici nu poate depune un instrument de ratificare, acceptare sau aprobare decât



dacă a depus sau depune simultan un instrument de ratificare, acceptare sau aprobare al Convenției.

3. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare sunt depuse la Secretarul General al Consiliului Europei.

Articolul 10 - Intrarea în vigoare

1. Presentul Protocol va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data la care cinci state și-au exprimat consimțământul de a deveni Parte la Protocol în conformitate cu prevederile articolului 9.

2. Pentru orice stat care își va exprima ulterior consimțământul de a deveni Parte la Protocol, acesta va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la data semnării sale, fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării sau depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare sau aprobare.

Articolul 11 - Aderarea

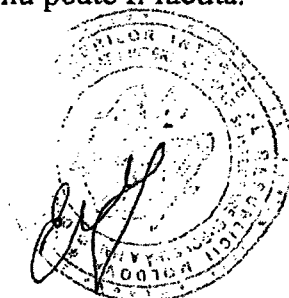
1. După intrarea în vigoare a prezentului Protocol, orice Stat care a aderat la Convenția privind criminalitatea informatică va putea adera, de asemenea, la Protocol.

2. Aderarea se va efectua prin depunerea la Secretarul General al Consiliului Europei a unui instrument de aderare care va produce efecte începând din prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni după data depunerii sale.

Articolul 12 - Rezerve și declarații

1. Rezervele și declarațiile formulate de către o Parte privind o dispoziție a Convenției se vor aplica și prezentului Protocol, cu excepția cazului în care Partea declară altfel în momentul semnării sau al depunerii instrumentului de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

2. Printr-o notificare scrisă adresată Secretarului General al Consiliului Europei, orice Parte poate, în momentul semnării sau al depunerii instrumentului de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare să declare că se prevalează de dreptul de a formula rezerva(ele) prevăzute de Articolele 3, 5 și 6 al prezentului Protocol. Totodată, o Parte, în ceea ce privește prevederile prezentului Protocol, se poate prevala de rezerva(ele) prevăzute de Articolul 22, paragraful 2 și Articolul 41, paragraful 1 al Convenției, indiferent de modul de implementare de către acea Parte a Convenției. Nici o altă rezervă nu poate fi făcută.



3. Printr-o notificare scrisă adresată Secretarului General al Consiliului Europei, orice Stat poate, în momentul semnării sau depunerii instrumentului de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare să declare că se prevalează de posibilitatea de a prevedea elemente suplimentare, astfel cum prevăd Articolul 5, paragraful 2.a și Articolul 6, paragraful 2.a din prezentul Protocol.

Articolul 13 - Statutul și retragerea rezervelor

1. O Parte care a formulat o rezervă în conformitate cu Articolul 12 o va putea retrage în totalitate sau în parte de îndată ce împrejurările o permit. Această retragere va intra în vigoare de la data primirii notificării adresate Secretarului General al Consiliului Europei. Dacă notificarea prevede că retragerea rezervei va intra în vigoare la o dată precizată în aceasta și această dată este ulterioară datei la care notificarea a fost primită de secretarul general, retragerea va intra în vigoare la acea dată.

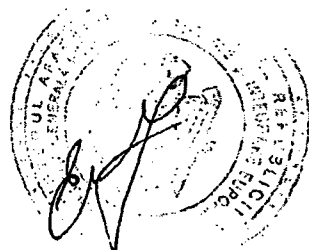
2. Secretarul general poate solicita periodic Părților care au făcut una sau mai multe rezerve, în conformitate cu articolul 12, să ia în considerare retragerea acestora.

Articolul 14 - Aplicare teritorială

1. Orice Parte poate, în momentul semnării sau în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, să specifice teritoriul sau teritoriile pe care se va aplica prezentul Protocol.

2. Orice Parte poate, ulterior, printr-o declarație adresată Secretarului General al Consiliului Europei, să extindă aplicarea acestui Protocol asupra oricărui alt teritoriu specificat în declarație. În privința acestui teritoriu, Protocolul va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la data primirii declarației de către Secretarul General.

3. Orice declarație făcută în aplicarea celor două paragrafe precedente poate fi retrasă, în ceea ce privește orice teritoriu specificat în această declarație, printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei. Retragerea va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la data primirii notificării respective de către Secretarul General.



Articolul 15 - Denunțarea

1. În orice moment, orice Parte poate denunța prezentul Protocol, prin notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei.

2. Denunțarea va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la data primirii notificării de către Secretarul General.

Articolul 16 - Notificarea

Secretarul General al Consiliului Europei notifică Statele membre ale Consiliului Europei sau Statele nemembre care au luat parte la elaborarea prezentului Protocol, precum și orice Stat care a aderat la acesta sau a fost invitat să adere la acesta, în privința următoarelor:

- a. orice semnare;
- b. depunerea oricărui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare;
- c. orice dată de intrare în vigoare a acestui Protocol în conformitate cu Articolele 9, 10 și 11;
- d. orice alt act, notificare sau comunicare care au legătură cu prezentul Protocol.

Drept care, subsemnații, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul Protocol.

Întocmit la Strasbourg, la data de 28 ianuarie 2003, în limbile engleză și franceză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar care va fi depus în Arhivele Consiliului Europei. Secretarul General al Consiliului Europei va transmite o copie certificată conformă cu originalul fiecăruia dintre Statele membre ale Consiliului Europei, Statelor nemembre, care au luat parte la elaborarea prezentului Protocol și oricărui stat care a fost invitat să adere la acesta.



Prin prezenta confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Protocolului adițional la Convenția privind criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice (Strasbourg, 28 ianuarie 2003), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



[Signature]
Asistat CEBUC,
Șeful Direcției Generale Drept
 Internațional a Ministerului Afacerilor
 Externe și Integrării Europene al
 Republicii Moldova



Série des traités européens n° 189

**ADDITIONAL PROTOCOL TO THE
CONVENTION ON CYBERCRIME,
CONCERNING THE CRIMINALISATION
OF ACTS OF A RACIST AND
XENOPHOBIC NATURE COMMITTED
THROUGH COMPUTER SYSTEMS**

Strasbourg, 28.I.2003

The member States of the Council of Europe and the other States Parties to the Convention on Cybercrime, opened for signature in Budapest on 23 November 2001, signatory hereto;

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members;

Recalling that all human beings are born free and equal in dignity and rights;

Stressing the need to secure a full and effective implementation of all human rights without any discrimination or distinction, as enshrined in European and other international instruments;

Convinced that acts of a racist and xenophobic nature constitute a violation of human rights and a threat to the rule of law and democratic stability;

Considering that national and international law need to provide adequate legal responses to propaganda of a racist and xenophobic nature committed through computer systems;

Aware of the fact that propaganda to such acts is often subject to criminalisation in national legislation;

Having regard to the Convention on Cybercrime, which provides for modern and flexible means of international co-operation and convinced of the need to harmonise substantive law provisions concerning the fight against racist and xenophobic propaganda;

Aware that computer systems offer an unprecedented means of facilitating freedom of expression and communication around the globe;

Recognising that freedom of expression constitutes one of the essential foundations of a democratic society, and is one of the basic conditions for its progress and for the development of every human being;

Concerned, however, by the risk of misuse or abuse of such computer systems to disseminate racist and xenophobic propaganda;

Mindful of the need to ensure a proper balance between freedom of expression and an effective fight against acts of a racist and xenophobic nature;

Recognising that this Protocol is not intended to affect established principles relating to freedom of expression in national legal systems;

Taking into account the relevant international legal instruments in this field, and in particular the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and its Protocol No. 12 concerning the general prohibition of discrimination, the existing Council of Europe conventions on co-operation in the penal field, in particular the Convention on Cybercrime, the United Nations International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination of 21 December 1965, the European Union Joint Action of 15 July 1996 adopted by the Council on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union, concerning action to combat racism and xenophobia;

Welcoming the recent developments which further advance international understanding and co-operation in combating cybercrime and racism and xenophobia;

Having regard to the Action Plan adopted by the Heads of State and Government of the Council of Europe on the occasion of their Second Summit (Strasbourg, 10-11 October 1997) to seek common responses to the developments of the new technologies based on the standards and values of the Council of Europe;

Have agreed as follows:

Chapter I – Common provisions

Article 1 – Purpose

The purpose of this Protocol is to supplement, as between the Parties to the Protocol, the provisions of the Convention on Cybercrime, opened for signature in Budapest on 23 November 2001 (hereinafter referred to as “the Convention”), as regards the criminalisation of acts of a racist and xenophobic nature committed through computer systems.

Article 2 – Definition

- 1 For the purposes of this Protocol:

“*racist and xenophobic material*” means any written material, any image or any other representation of ideas or theories, which advocates, promotes or incites hatred, discrimination or violence, against any individual or group of individuals, based on race, colour, descent or national or ethnic origin, as well as religion if used as a pretext for any of these factors.

- 2 The terms and expressions used in this Protocol shall be interpreted in the same manner as they are interpreted under the Convention.

Chapter II – Measures to be taken at national level

Article 3 – Dissemination of racist and xenophobic material through computer systems

- 1 Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally and without right, the following conduct:

distributing, or otherwise making available, racist and xenophobic material to the public through a computer system.

- 2 A Party may reserve the right not to attach criminal liability to conduct as defined by paragraph 1 of this article, where the material, as defined in Article 2, paragraph 1, advocates, promotes or incites discrimination that is not associated with hatred or violence, provided that other effective remedies are available.
- 3 Notwithstanding paragraph 2 of this article, a Party may reserve the right not to apply paragraph 1 to those cases of discrimination for which, due to established principles in its national legal system concerning freedom of expression, it cannot provide for effective remedies as referred to in the said paragraph 2.

Article 4 – Racist and xenophobic motivated threat

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally and without right, the following conduct:

threatening, through a computer system, with the commission of a serious criminal offence as defined under its domestic law, (i) persons for the reason that they belong to a group, distinguished by race, colour, descent or national or ethnic origin, as well as religion, if used as a pretext for any of these factors, or (ii) a group of persons which is distinguished by any of these characteristics.

Article 5 – Racist and xenophobic motivated insult

- 1 Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally and without right, the following conduct:

insulting publicly, through a computer system, (i) persons for the reason that they belong to a group distinguished by race, colour, descent or national or ethnic origin, as well as religion, if used as a pretext for any of these factors; or (ii) a group of persons which is distinguished by any of these characteristics.

- 2 A Party may either:
 - a require that the offence referred to in paragraph 1 of this article has the effect that the person or group of persons referred to in paragraph 1 is exposed to hatred, contempt or ridicule; or
 - b reserve the right not to apply, in whole or in part, paragraph 1 of this article.

Article 6 – Denial, gross minimisation, approval or justification of genocide or crimes against humanity

- 1 Each Party shall adopt such legislative measures as may be necessary to establish the following conduct as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally and without right:

distributing or otherwise making available, through a computer system to the public, material which denies, grossly minimises, approves or justifies acts constituting genocide or crimes against humanity, as defined by international law and recognised as such by final and binding decisions of the International Military Tribunal, established by the London Agreement of 8 August 1945, or of any other international court established by relevant international instruments and whose jurisdiction is recognised by that Party.

2 A Party may either

- a require that the denial or the gross minimisation referred to in paragraph 1 of this article is committed with the intent to incite hatred, discrimination or violence against any individual or group of individuals, based on race, colour, descent or national or ethnic origin, as well as religion if used as a pretext for any of these factors, or otherwise
- b reserve the right not to apply, in whole or in part, paragraph 1 of this article.

Article 7 – Aiding and abetting

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally and without right, aiding or abetting the commission of any of the offences established in accordance with this Protocol, with intent that such offence be committed.

Chapter III – Relations between the Convention and this Protocol

Article 8 – Relations between the Convention and this Protocol

- 1 Articles 1, 12, 13, 22, 41, 44, 45 and 46 of the Convention shall apply, *mutatis mutandis*, to this Protocol.
- 2 The Parties shall extend the scope of application of the measures defined in Articles 14 to 21 and Articles 23 to 35 of the Convention, to Articles 2 to 7 of this Protocol.

Chapter IV – Final provisions

Article 9 – Expression of consent to be bound

- 1 This Protocol shall be open for signature by the States which have signed the Convention, which may express their consent to be bound by either:
 - a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
 - b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
- 2 A State may not sign this Protocol without reservation as to ratification, acceptance or approval, or deposit an instrument of ratification, acceptance or approval, unless it has already deposited or simultaneously deposits an instrument of ratification, acceptance or approval of the Convention.
- 3 The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 10 – Entry into force

- 1 This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which five States have expressed their consent to be bound by the Protocol, in accordance with the provisions of Article 9.

- 2 In respect of any State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of its signature without reservation as to ratification, acceptance or approval or deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 11 – Accession

- 1 After the entry into force of this Protocol, any State which has acceded to the Convention may also accede to the Protocol.
- 2 Accession shall be effected by the deposit with the Secretary General of the Council of Europe of an instrument of accession which shall take effect on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of its deposit.

Article 12 – Reservations and declarations

- 1 Reservations and declarations made by a Party to a provision of the Convention shall be applicable also to this Protocol, unless that Party declares otherwise at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
- 2 By a written notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, any Party may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that it avails itself of the reservation(s) provided for in Articles 3, 5 and 6 of this Protocol. At the same time, a Party may avail itself, with respect to the provisions of this Protocol, of the reservation(s) provided for in Article 22, paragraph 2, and Article 41, paragraph 1, of the Convention, irrespective of the implementation made by that Party under the Convention. No other reservations may be made.
- 3 By a written notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that it avails itself of the possibility of requiring additional elements as provided for in Article 5, paragraph 2.a, and Article 6, paragraph 2.a, of this Protocol.

Article 13 – Status and withdrawal of reservations

- 1 A Party that has made a reservation in accordance with Article 12 above shall withdraw such reservation, in whole or in part, as soon as circumstances so permit. Such withdrawal shall take effect on the date of receipt of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. If the notification states that the withdrawal of a reservation is to take effect on a date specified therein, and such date is later than the date on which the notification is received by the Secretary General, the withdrawal shall take effect on such a later date.
- 2 The Secretary General of the Council of Europe may periodically enquire with Parties that have made one or more reservations in accordance with Article 12 as to the prospects for withdrawing such reservation(s).

Article 14 – Territorial application

- 1 Any Party may at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Protocol shall apply.

- 2 Any Party may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Protocol to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 15 – Denunciation

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Protocol by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 16 – Notification

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the non-member States which have participated in the elaboration of this Protocol as well as any State which has acceded to, or has been invited to accede to, this Protocol of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Protocol in accordance with its Articles 9, 10 and 11;
- d any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 28 January 2003, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the non-member States which have participated in the elaboration of this Protocol, and to any State invited to accede to it.

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică de pe copia certificată a Protocolului adițional la Convenția privind criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice (Strasbourg, 28 ianuarie 2003), originalul cărei fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



[Signature]
Șeful Statului CEBUC,
Șeful Direcției Generale Drept
 Internațional a Ministerului Afacerilor
 Externe și Integrării Europene al
 Republicii Moldova

**Argumentarea necesității
pentru ratificarea Protocolului Adicional la Convenția Consiliului Europei privind
criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și
xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice,
adoptat la Strasbourg la 28 ianuarie 2003**

A. Descrierea Protocolului

Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică este prima convenție internațională dedicată luptei împotriva criminalității informatice și pe internet. Aceasta obligă statele părți să-și adapteze legislația la provocările reprezentate de noile tehnologii informaționale. La 02 februarie 2009, Republica Moldova a ratificat prin Legea nr. 6 Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică, adoptată la Budapesta la 23 noiembrie 2001.

Totodată, la 28 ianuarie 2003, de către Consiliul Europei a fost întocmit Adicional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice. Protocolul a fost deschis pentru semnare din data de 28 ianuarie 2003, fiind semnat de către Republica Moldova la 25 aprilie 2003, la Strasbourg.

Protocolului sus-menționat extinde domeniul de aplicare al convenției, inclusiv dispozițiile sale privind dreptul material, procedura penală și cooperarea internațională, astfel încât să acopere și infracțiuni de propagandă rasiste sau xenofobe. Astfel, pe lângă armonizarea elementelor de drept a unui astfel de comportament, protocolul facilitează folosirea de către părți și modalitățile de căi stabilite pentru cooperarea internațională în acest domeniu.

Protocolul menționat se include în categoria tratatelor interstatuale.

Prezentul Protocol este constituit din preambul, 4 capitole și 16 articole. Scopul Protocolului Adicional la Convenția în discuție este de a completa, pentru Părțile participante la acesta, dispozițiile Convenției privind criminalitatea informatică, deschisă spre semnare la Budapesta la data de 23 noiembrie 2001, privind incriminarea faptelor de natură rasistă și xenofobă prin intermediul sistemelor informatice.

Mai mult ca atât, scopul Protocolului este de a realiza o uniune mai strânsă între membrii săi, amintind că toate ființele umane sunt născute libere și egale în demnitate și în drepturi, subliniind necesitatea garantării unei aplicări exhaustive și eficiente a tuturor drepturilor omului, fără diferențiere sau discriminare, astfel cum sunt stipulate în instrumentele europene și în alte instrumente internaționale.

Procesul de implementare a tehnologiilor informaționale în toate domeniile vieții economice, sociale și de altă natură a Republicii Moldova a determinat evoluția fenomenului infracțional și extinderea acestuia asupra spațiului cibernetic.

Astfel, în ultimii ani s-a atestat că rețelele de calculatoare și informațiile electronice sunt folosite tot mai frecvent în scopuri criminale, iar materialele ce ar putea constitui probe ale acestor infracțiuni sunt stocate și transmise tot prin intermediul acestor rețele de către făptuitori.

Luând în considerare aspirațiile de integrare europeană și rigorile statului de drept în raport cu amenințările actuale la securitatea informațională, procesul continuu de dezvoltare și modernizare a tehnologiilor, consolidarea forțelor orientate la prevenirea și combaterea fenomenului infracțional în acest domeniu a devenit o prioritate a procesului de guvernare.

Prezentul Protocol va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data la care cinci state și-au exprimat consimțământul de a deveni Parte la Protocol în conformitate cu prevederile articolului 9.

Pentru orice stat care își va exprima ulterior consimțământul de a deveni Parte la Protocol, acesta va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la

data semnării sale; fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării sau depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare sau aprobare.

Protocolul a fost întocmit pe o perioadă nedeterminată și poate fi denunțat oricând printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei. Modalitatea de amendare urmează a fi reglementată de regulile generale ale dreptului tratatelor, clauzele speciale nefiind specificate.

Denunțarea va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la data primirii notificării de către Secretarul General.

B. Analiza de impact

Informații generale

Faptele de natură rasistă și xenofobă constituie o violare a drepturilor omului și o amenințare pentru statul de drept și stabilitatea democratică, respectiv, dreptul intern și dreptul internațional necesită reglementarea unor răspunsuri legale adecvate la propaganda de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice. Propaganda acestor fapte este deseori incriminată de legislațiile naționale, iar Convenția privind criminalitatea informatică, prevede mijloace flexibile și moderne de cooperare internațională, necesare armonizării dispozițiilor de drept substanțial privind lupta împotriva propagandei rasiste și xenofobe.

Concomitent, sistemele informatice oferă un mijloc fără precedent de facilitare a libertății de exprimare și de comunicare în lumea întreagă, iar libertatea de exprimare constituie unul dintre principiile fundamentale ale unei societăți democratice și că aceasta constituie una dintre condițiile esențiale ale progresului și dezvoltării fiecărei ființe umane.

Pornind de la libertatea de exprimare, persistă riscul ca aceste sisteme informatice să fie utilizate cu rea-credință sau într-o manieră abuzivă în scopul difuzării unei propagande rasiste și xenofobe, fapt pentru care, statele semnatare ale Convenției sunt convinse de necesitatea asigurării unui bun echilibru între libertatea de exprimare și o luptă eficientă împotriva faptelor de natură rasistă și xenofobă.

Ratificarea Protocolului va consolida rolul Republicii Moldova în procesul de realizare a unei politici penale interne, în vederea prevenirii și combaterii criminalității informatice.

Totodată, notăm că aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Protocolului Adicional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică, referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice, este de o importanță majoră în procesul de perfecționare a bazei normative ce reglementează prevenirea și combaterea fenomenului infracțional, fapt pentru care este imperativă necesitatea aprobării acestuia de către Guvernul Republicii Moldova.

Fiecare Parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri considerate necesare pentru a incrimina ca infracțiuni, potrivit dreptului său intern, atunci când sunt comise cu intenție și fără drept, următoarele fapte: distribuirea sau alte forme de punere la dispoziția publicului, prin intermediul unui sistem informatic, a materialelor rasiste și xenofobe.

Fiecare Parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri considerate necesare pentru a incrimina ca infracțiuni, potrivit dreptului său intern, atunci când sunt comise cu intenție și fără drept, următoarele fapte: amenințarea, prin intermediul unui sistem informatic, cu comiterea unei infracțiuni grave, astfel cum este definită în dreptul intern, (i) unor persoane pentru motivul apartenenței la grup care se identifică prin rasă, culoare, ascendență sau origine națională sau etnică, precum și religie, dacă este folosită ca pretext pentru oricare dintre factori, sau (ii) unui grup de persoane care se distinge prin una din aceste caracteristici.

Fiecare Parte adoptă măsurile legislative și de altă natură care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infracțiune, potrivit dreptului intern, când este comisă în mod intenționat și fără drept, complicitatea sau instigarea la comiterea oricăreia dintre infracțiunile prevăzute de prezentul Protocol, cu intenția ca o asemenea infracțiune să fie comisă.

Articolele 1, 12, 13, 22, 41, 44, 45 și 46 din Convenție se aplică, *mutatis mutandis*, acestui Protocol.

Părțile extind aria de aplicare a măsurilor definite la articolele 14 până la 21 și 23 până la 35

din Convenție, articolelor 2 până la 7 din acest Protocol.

În context, considerăm judicioasă ratificarea acestui instrument internațional pentru a asigura conformitatea legislației Republicii Moldova cu standardele internaționale privind nediscriminarea. De asemenea, atragem atenția, că pînă în prezent Protocolul respectiv a fost ratificat 24 de state majoritatea fiind membre ale Uniunii Europene.

Aspectul politic, social și cultural

În contextul continuării reformei MAI și consolidării progresive a cadrului legal în vederea prevenirii și combaterii criminalității informatice, pe segmentul incriminării actelor de natură rasistă și xenofobă prin intermediul sistemelor informatice, Protocolul vizat are scopul de a proteja societatea de comiterea faptelor de natură rasistă și xenofobă.

Din punct de vedere politic, ratificarea Protocolului reprezintă interesul țării noastre în vederea extinderii cooperării bilaterale și multilaterale ale statelor membre ale acestuia, precum și prevenirea unor acțiuni de acest gen. Totodată, ratificarea acestuia reiese din necesitatea, că faptele de natură rasistă și xenofobă constituie o violare a drepturilor omului și o amenințare pentru statul de drept și stabilitatea democratică.

Aspectul economic și de mediu

Eforturile statului sînt materializate în elaborarea și aplicarea unor norme și măsuri eficiente orientate spre salvarea vieților omenești, prevenirea și incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice, bazate pe profiturile obținute din aceste activități ilegale care pun în pericol viața și sănătatea persoanelor, reprezintă balanța între cost și beneficiu. Aplicarea Protocolului nu va avea repercusiuni negative asupra economiei Republicii Moldova. Din contra, ratificarea acestuia va confirma voința politică vizînd consolidarea relațiilor bilaterale și multilaterale între statele membre ale acestuia și va putea contribui la dezvoltarea cooperării economice, comerciale, culturale și turistice între Republica Moldova și Consiliul Europei.

Aspectul normativ

Corespunzător, Protocolul prevede luarea mai multor măsuri de ordin legislativ în vederea incriminării unui șir de fapte de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice, inclusiv incriminarea complicității la comiterea acestor infracțiuni.

Notăm, că ratificarea Protocolului vizat necesită modificarea legislației naționale în vigoare.

În acest sens, comunicăm, că la 17 iunie 2016, a fost aprobată Hotărîrea Guvernului nr. 764 cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea și completarea unor acte legislative, care a fost remis Parlamentului Republicii Moldova spre examinare.

Totodată, în temeiul art. 6 al Protocolului respectiv, fiecare Parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri considerate necesare pentru a incrimina ca infracțiuni, potrivit dreptului său intern, atunci când sunt comise cu intenție și fără drept.

Astfel, în vederea consolidării rolului Republicii Moldova în procesul de realizare a unei politici penale interne întru prevenirea și combaterea criminalității informatice, pe segmentul incriminării actelor de natură rasistă și xenofobă prin intermediul sistemelor informatice, Ministerul Afacerilor Interne a înaintat amendamentele ce se impun a fi operate în Codul penal și Codul contravențional.

Pe cale de consecință, tendințele proiectului de lege se rezumă la completarea Codului penal cu noi articole, cum ar fi: „Articolul 13414. Material rasist și xenofob”; „Articolul 1352. Propaganda genocidului ori a infracțiunilor împotriva umanității”; și totodată modificarea și completarea redacției actuale a art. art.155 și 346 din Codul penal.

Similar, se propune completarea Codului contravențional cu un nou articol:

„Art. 691. Insulta avînd la bază o motivație rasistă sau xenofob”.

Totodată, la 6 iulie 2016, a avut loc ședința Comisiei Parlamentare administrație, dezvoltare regională, mediu și schimbări climaterice, unde a fost examinat proiectul de lege vizat, cu nr. 277.

În lumina celor expuse, în scopul asigurării securității informaționale, precum și a prevenirii și combaterii criminalității informaționale, implicit, incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice, Ministerul Afacerilor Interne consideră oportună ratificarea Protocolului Adițional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică,

referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice, adoptat la Strasbourg la 28 ianuarie 2003.

Aspectul instituțional și organizatoric

Potrivit art. art. 3, 4, 5, 6, din Protocolul Adițional, fiecare parte adoptă măsurile legislative și alte măsuri considerate necesare pentru a incrimina ca infracțiuni, potrivit dreptului său intern, atunci când sînt comise cu intenție și fără drept, următoarele fapte: distribuirea materialelor rasiste și xenofobe prin intermediul sistemelor informatice, amenințarea bazată pe o motivație rasistă și xenofobă, insulta avînd la bază o motivație rasistă și xenofobă, negarea, minimalizarea grosolană, aprobarea sau justificarea genocidului sau crimelor împotriva umanității.

De asemenea, vor fi organizate diverse grupuri, ședințe pentru a contribui eficient la realizarea și implementarea prezentului Protocol.

Ratificarea Protocolului nu va necesita înființarea unor instituții sau structuri noi naționale și internaționale, sau modificarea celor existente, precum și abilitarea unor persoane sau instituții cu împuterniciri noi.

Aspectul financiar

Ratificarea Protocolului Adițional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică nu implică alocarea mijloacelor financiare.

Statele semnatare vor acoperi cheltuielile aferente realizării acțiunilor necesare privind implementarea Protocolului Adițional în limitele și din contul bugetelor alocate autorităților responsabile.

Aspect economic și de mediu

Ratificarea acestui Protocol Adițional va avea un impact pozitiv asupra mediului social în vederea contracarării faptelor de natură rasistă și xenofobă care constituie o violare a drepturilor omului și o amenințare pentru statul de drept și stabilitatea democratică.

Aspectul aplicativ

Prezentul Protocol va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data la care cinci state și-au exprimat consimțământul de a deveni Parte la Protocol în conformitate cu prevederile articolului 9 al acestuia.

Astfel, pentru orice stat care își va exprima ulterior consimțământul de a deveni Parte la Protocol, acesta va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data semnării sale, fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării sau depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare sau aprobare.

C. Analiza oportunității ratificării

Convenția privind criminalitatea informatică, a fost adoptată la 23 noiembrie 2001, la Budapesta, ratificată ulterior prin Legea nr. 6 din 02 februarie 2009.

Potrivit art. 10, capitolul IV al prezentului Protocol, acesta va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data care cinci state și-au exprimat consimțământul de a deveni parte la Protocol în conformitate cu prevederile art. 9 al acestuia.

Notăm, că potrivit art. 11, capitolul IV al Protocolului, după intrarea în vigoare a prezentului Protocol, orice Stat care a aderat la Convenția privind criminalitatea informatică va putea adera, de asemenea la Protocol, Republica Moldova urmînd a demara procedurile naționale pentru ratificarea instrumentului juridic internațional în corespundere cu legislația națională.

Totodată, în temeiul art. 12, capitolul IV al Protocolului, rezervele și declarațiile formulate de către o parte privind o dispoziție a Convenției se vor aplica și prezentului Protocol, cu excepția cazului în care Partea declară altfel în momentul semnării sau al depunerii instrumentului de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

În acest context, vă informăm că până în prezent, 12 state semnare ale Protocolului Adițional la Convenției au formulat rezerve la Protocolul în discuție.

Republica Moldova nu a formulat rezerve și declarații. Totodată, potrivit prevederilor art. 5 al Legii nr. 6 din 2.09.2009 pentru ratificarea Convenției Consiliului Europei privind criminalitatea informatică, precum și în temeiul prevederilor articolul 38 alineatul 1 din Convenție, Republica

Moldova specifică că prevederile convenției se vor aplica doar pe teritoriul controlat efectiv de autoritățile Republicii Moldova.

În orice moment, orice Parte poate denunța prezentul Protocol, prin notificare adresată Secretariatului General al Consiliului Europei.

Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare sunt înmânate Secretarului General al Consiliului Europei.

Este de menționat, că în temeiul Hotărîrii Guvernului nr. 764, la 17 iunie 2016 a fost aprobat proiectul de lege pentru modificarea și completarea unor acte legislative, proiect elaborat în contextul ajustării legislației naționale la rigorile Protocolului Adițional în discuție.

Notăm, că tendințele proiectului de lege se rezumă la completarea Codului penal cu noi articole, cum ar fi: „Articolul 134/14. Material rasist și xenofob”; „Articolul 135/2. Propaganda genocidului ori a infracțiunilor împotriva umanității”; și totodată modificarea și completarea redacției actuale a art. art.155 și 346 din Codul penal.

Similar, se propune completarea Codului contravențional cu un nou articol:

„Art. 691. Insulta având la bază o motivație rasistă sau xenofobă”.

Totodată, la 6 iulie 2016, a avut loc ședința Comisiei Parlamentare administrație, dezvoltare regională, mediu și schimbări climaterice, a fost examinat proiectul de lege vizat (nr. 277).

Denunțarea va produce efecte în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la data primirii notificării de către Secretariatul General.

Avînd la bază cele menționate, se prezintă a fi oportună **ratificarea Protocolului Adițional la Convenția Consiliului Europei privind criminalitatea informatică referitor la incriminarea actelor de natură rasistă și xenofobă comise prin intermediul sistemelor informatice**, în corespundere cu prevederile art. 14 (alin.1) al Legii nr. 595 –XIV din 24.09.2016 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.

Viceministru al afacerilor interne



Oleg BABIN